



JCB/HG
European VII Circuit 2006
Affaire suivie par Michel ARPAILLANGE

Paris, le 25 Septembre 2005

Monsieur le Président
Fédérations

Monsieur le Président,

La FIRA-AER en collaboration avec l'IRB, organisera l'"European VII Circuit 2006 suivant les mêmes principes que l'année dernière.

FIRA-AER with IRB will organise « European VII Circuit 2006» on the same principal as last year.

L'"European VII Circuit 2006" sera composé de deux phases:

The « European VII Circuit 2006» will be organised in two phases:

- Une première phase qualificative avec 4 à 6 tournois suivant le nombre de pays inscrits. Chaque pays devra participer à 2 tournois pour être classé à la fin de la première phase. *A first qualifying round with 4 or 6 tournaments based on the number on countries participating. But every country should participate in two tournaments at least in order to be ranked at the end of the Circuit.*
Cette 1^{ère} phase se déroulera durant les mois de Mai et Juin 2006.
This first round will take place during the months of May and June 2006.
- un tournoi final composé de 12 équipes participantes.
- *a final round tournament of 12 teams.*

Les équipes classées parmi les 12 meilleures de la 1^{ère} phase participeront au tournoi final qui se déroulera fin Juin ou en Juillet 2006.

The teams classified among the 12 best teams of the first round will participate in the final tournament which will take place end of June or in July 2006.

Prise en charge : **Financial aspect** :

- Lors de la première phase qualificative, chaque fédération participante paiera ses déplacements internationaux. Une part, de l'ordre de 50%, leur sera remboursée à la fin du Circuit 2006 par la FIRA-AER (après deux participations). Les déplacements internes (aéroport-hôtel-terrain de rugby), l'hébergement et les repas seront pris en charge par la fédération organisatrice
During the 1st qualificative phase, every union will pay for its international travelling expenses. About 50% will be paid back at the end of the Circuit by FIRA-AER (after 2 participations). The national movements (airport-hotel-rugby pitch), accommodations and meals will be paid by the host union.
- En ce qui concerne le Tournoi Final auquel participeront les 12 meilleures équipes issues de la 1^{ère} phase qualificative, tous leurs frais seront pris en charge par le pays organisateur du Tournoi Final (transports internationaux, transports nationaux, hébergement et repas)
The Host Union which will organise the Final Tournament (with the 12 best teams from the first qualifying round) will pay all the expenses (International and national travelling expenses, accommodation and meals)

Afin d'officialiser, de confirmer votre participation et nous permettre de présenter une organisation définitive, nous vous prions de bien vouloir compléter le bulletin ci-dessous et adresser au Secrétariat de la FIRA-AER, un chèque d'un montant de **1000€ avant le 31 Octobre 2005, délai de rigueur**, pour les pays désirant participer au « European VII circuit 2006 ».

In order to confirm your participation and to allow us to present a definitive schedule will you please send an email with a cheque of **1000 €** to the FIRA-AER secretary, **before 31st October 2005** deadline for all the countries wishing to participate in this European VII Circuit 2006.

Pour les fédérations candidates à l'organisation d'un tournoi du « European VII Circuit 2006, nous vous prions de bien vouloir compléter le bulletin ci-dessous et adresser au Secrétariat de la FIRA-AER, un chèque d'un montant de **5 000 euros avant le 31 Octobre 2005, délai de rigueur**.

For the first round candidate host unions will you please complete the form below and send a mail with **a cheque of 5000 € to the FIRA-AER secretary before 31st October 2005 deadline**.

La liste des fédérations hôtes candidates sera arrêtée par le Comité exécutif de la FIRA-AER.

The host unions for 2006 (First qualifying round) will be elected by the FIRA-AER executive committee.

Les fédérations hôtes (organisatrices d'un tournoi) pour la première phase et le pays organisateur du tournoi final n'auront pas à payer le montant de 1000€. Il suffit de confirmer leur participation par courrier ou email au secrétariat de la FIRA-AER

The first round host unions and the final tournament host union will not pay the amount of 1000 €. They have only to confirm their participation by mail or email to FIRA-AER secretariat.

LES PAYS VOULANT PARTICIPER A LA PHASE QUALIFICATIVE QUI N'AURONT PAS REPONDU AVANT LE 31 OCTOBRE ET QUI N'AURONT PAS PAYE: 1000€ NE POURRONT PAS PARTICIPER AU "EUROPEAN VII CIRCUIT 2006"

TO BE REGISTERED IN THE « EUROPEAN VII CIRCUIT 2006 » EACH UNION HAS TO PAY 1000€ AND CONFIRM HIS PARTICIPATION BEFORE 31st OCTOBER, DEADLINE

LES PAYS VOULANT ORGANISER UN TOURNOI DE LA PHASE QUALIFICATIVE QUI N'AURONT PAS REPONDU AVANT LE 31 OCTOBRE ET QUI N'AURONT PAS PAYE: 5000€ NE POURRONT PAS ORGANISER DE TOURNOI.

TO BE AGREED AS « HOST UNION » YOU HAVE TO PAY 5000€ AND CONFIRM YOUR CANDIDATURE BEFORE 31st OCTOBER, DEADLINE

Dans cette attente, veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments sportifs les meilleurs. **Best regards**



Jean-Claude BAQUE
Présiden



EUROPEAN VII CIRCUIT 2006

1 – PAYS PARTICIPANT AU CIRCUIT EN 2006 - 2006 PARTICIPATING UNION IN THE CIRCUIT:

- Confirme ma participation au « European VII Circuit 2006 ».
- Confirms my participation in European VII Circuit 2006”
- Je joins un chèque d’engagement de 1000 €
- I attach a cheque of 1000 €

Signature du Président :

2 – PAYS CANDIDAT A L’ORGANISATION D’UN TOURNOI DE LA PREMIERE PHASE QUALIFICATIVE – COUNTRY WISHING TO ORGANISE A TOURNAMENT FOR THE FIRST QUALIFYING ROUND :

.....

- Confirme vouloir organiser un tournoi du « European VII Circuit 2006 ».
- Confirms to want to organise a tournament of the European VII Circuit 2006”
- Je joins un chèque d’engagement de 5000 €
- I attach a cheque of 5000 €

Signature du Président :